

Faltan algunos caracteres en el PDF

Laurens Leurs

(Diciembre de 2000)

Problemas

Hay algunos casos en los que parece que desaparecen trozos de texto al crear un fichero PDF. A continuación describo los casos que conozco y sus posibles soluciones:

- **Adobe PageMaker: Desaparecen mayúsculas (especialmente la "F")**

Al abrir en Acrobat Exchange 3.x o Acrobat REader 3.x un PDF, no aparecen en la pantalla algunas letras, particularmente la "F" mayúscula o la "c" minúscula. El PDF se creó con PageMaker 6.5.x, el controlador PostScript de Adobe 4.2.x o anterior y Acrobat Distiller 4.0

Soluciones

Hay dos posibilidades:

1. Actualizar el controlador a la versión 4.3 o superior y rehacer el PDF usando ese nuevo controlador.
2. Ver el fichero con Adobe Acrobat 4.0 o posterior.

- **Faltan caracteres en documentos procedentes de TeX, DVI y Dvips**

Richard T. Bumby me ha comunicado amablemente el siguiente problema:

"Usamos [TeX](#) (un lenguaje para formateo de textos) para componer formulas matemáticas. Convertimos los documentos en ficheros DVI con un programa de TeX. De ahí los pasamos a ficheros PS con un programa del tipo [Dvips](#) o [Y&Y Dvipson](#). Entonces creamos un PDF con Acrobat Distiller. Los programas que realizan

el paso de dvi a ps realizan una descarga (*downloading*) parcial de fuentes, pero no renombran la fuente (esto ocurría con Dvips y la antigua versión de Dvipsone. No podemos actualizar Dvipsone ya que nos hayamos en un entorno informático "libre de Microsoft", por lo que ignoro por qué versión van). Acrobat Distiller incluye la fuente parcialmente como si fuera la fuente completa. Si se abren varios de esos PDFs con Acrobat Reader, el programa usará la fuente del primer documento siempre que aparezca ese nombre de fuente, por lo que en otros documentos faltarán caracteres. Además, Acrobat Reader imprimir lo que se vé en pantalla".

Soluciones

- Cerrar Acrobat Reader y volverlo a iniciar para que se limpie el cache.
- Desctivar la descarga parcial de fuentes al convertir a ficheros PS y permitir a Acrobat Distiller que de nuevo nombre al subconjunto que crea.

• Microsoft Office, las fuentes True Type y los controladores de Adobe

Si se usan fuentes True Type en programas como Microsoft Word y se crean PDFs imprimiendo al disco en lugar de mediante un controlador de impresora de Adobe y destilando después el fichero, algunos caracteres serán reemplazados por pequeños rectángulos (donde cada uno representa un carácter desaparecido).

Soluciones

Para resolver este problema, es necesario usar el controlador PostScript que viene con Windows 95 o 98 para crear el fichero PostScript.

• Documentos de FrameMaker 6

En los ficheros PDF creados con Adobe Acrobat 4.0x y Adobe FrameMaker 6, aunque el texto se vea e imprima correctamente, puede que Acrobat los interprete de modo que falten algunos caracteres, haya espacios de más o signos de interrogación. En consecuencia, las funciones de búsqueda de Buscar, Copiar y Pegar de Adobe Acrobat podrían verse dañadas.

En la actualidad (mayo de 2000) no hay una solución conocida para este problema.

- **Uso de PDF-Writer en lugar de Acrobat Distiller**

He leído en los grupos de noticias de PDFs que algunas personas tenían problemas con caracteres desaparecidos de la fuente WinDings y de otras fuentes de símbolos desaparecidos si los ficheros PDF se generaban con PDF-Writer. En su mayor parte se trataba de usuarios con máquinas de Windows NT o Windows 2.000.

Soluciones

Hacer los ficheros con Acrobat Distiller.